# Beschluss der Landesregierung

# Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 35
Sitzung vom 16/01/2018
Seduta del

| ANWESEND SIND | | SONO PRESENTI |
|---|---|---|
| Landeshauptmann | Arno Kompatscher | Presidente |
| Landeshauptmannstellvertr. | Christian Tommasini | Vicepresidente |
| Landeshauptmannstellvertr. | Richard Theiner | Vicepresidente |
| Landesräte | Philipp Achammer | Assessori |
| | Waltraud Deeg | |
| | Florian Mussner | |
| | Arnold Schuler | |
| | Martha Stocker | |
| Generalsekretär | Eros Magnago | Segretario Generale |

## Betreff:

Kommission für die Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache

## Oggetto:

Commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 18

Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0035/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Beschluss Nr./N. Delibera: 0035/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

| Die Landesregierung | La Giunta Provinciale |
|---|---|
| hat Einsicht genommen in das D.P.R. vom 10.02.1983, Nr. 89 welches im Art. 12, Abs. 6 vorsieht, dass für den Unterricht in den Schulen der ladinischen Ortschaften die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache erforderlich ist und die ladinische Sprache durch eine Prüfung vor einer eigens ernannten Kommission nachzuweisen ist; | visto il D.P.R. n. 89 del 10/02/1983 che prevede all'art. 12, comma 6 che per l'accesso all' insegnamento nelle scuole delle località ladine è richiesta una adeguata conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina e che la lingua ladina viene accertata mediante esame da svolgersi davanti ad apposita commissione; |
| hat Einsicht genommen in den Art. 11/ter des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, der die Berufsbilder an den Kindergärten, berufsbildenden Schulen und Musikschulen der ladinischen Ortschaften aufzählt, für welche zwecks Eintragung in die Ranglisten neben den spezifischen Voraussetzungen auch das Bestehen der Prüfung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache im Sinne des I. Abschnittes des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, sowie der beim ladinischen Schulamt durchgeführten Prüfung über die Kenntnis der ladinischen Sprache im Sinne des Artikels 12 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, erforderlich ist, | visto l'art 11/ter della Legge Provinciale 19 maggio 2015, n. 6, elenca i profili professionali delle scuole dell'infanzia, scuole provinciali della formazione professionale e scuole provinciali di musica nelle località ladine per i quali, al fine dell'inserimento nelle graduatorie, è richiesto, oltre ai requisiti specifici, anche il superamento dell'esame sulla conoscenza della lingua tedesca e italiana ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e dell'esame sulla conoscenza della lingua ladina effettuato presso l'Intendenza scolastica ladina ai sensi dell'articolo 12 del D.P.R. 10/02/1983, n. 89, |
| hat Einsicht genommen in den Art. 10 des Landesgesetzes vom 08. März .2010, betreffend die Gleichstellung und Frauenförderung; | visto l'art.10 della Legge Provinciale n. 5 del 08 marzo 2010, riguardante la parificazione e la promozione delle donne; |
| hat Einsicht genommen in den Art. 3 des Landesgesetz Nr. 40, vom 18.10.1988, betreffend die Aufteilung der Stellen im öffentlichen Dienst und Zusammensetzung der Kollegialorgane der öffentlichen Körperschaften in der Provinz Bozen nach der Stärke der Sprachgruppen, wie sie aus der allgemeinen Volkszählung hervorgeht; | visto l'art. 3, della Legge Provinciale n. 40 del 18/10/1988, riguardante la ripartizione dei posti nell'impiego pubblico e composizione degli organi collegiali degli enti pubblici in provincia di Bolzano secondo la consistenza dei gruppi linguistici in base ai dati del censimento generale della popolazione |
| erachtet es als sinnvoll, eine einzige Kommission für die Abnahme der Prüfung zur Kenntnis der ladinischen Sprache laut D.PR. vom 10.02.198, Nr. 89 und Art. 11/ter des L.G. vom 19. Mai 2015, Nr. 6 vorzusehen, | ritiene opportuno di incaricare una sola commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R n. 89 del 10/02/1983 art. 12 e dell'art. 11/ter della Legge Provinciale 19 maggio 2015, n. 6, |
| hat festgestellt, dass die Ernennung der Kommission zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache mit Beschluss Nr. 594 vom 27.05.2014, erfolgt ist und mit dem Beschluss Nr. 21 vom 12.01.2016 zwecks Ersetzung von Mitgliedern abgeändert wurde; | accertato che la commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina è stata nominata con la delibera n. 594 del 27/05/2014, e successivamente modificata con la delibera n. 21 del 12/01/2016, per sostituzione di membri; |
| nach der Mitteilung des Abteilungsdirektors der Abteilung Ladinische Kultur und ladinisches Schulamt, mit der darauf hingewiesen wurde, | vista la comunicazione del direttore di ripartizione della ripartizione cultura e intendenza ladina, con la quale si comunica |

dass Herr Karl Demetz und Herr Bruno Senoner wegen Pensionierung und Frau Ruth Stuffer, wegen Arbeitswechsel, zu ersetzen sind,

l'abbandono della commissione del sign. Karl Demetz e il sign. Bruno Senoner per pensionamento e della sign.ra Ruth Stuffer per mobilità, e quindi risultano da sostituire;

erachtet es als notwendig, die obgenannten Mitglieder der Kommission zu ersetzen;

ritenuto opportuno sostituire i due membri della commissione;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. die am Ladinischen Schulamt eingerichtete Kommission zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache laut D.P.R. vom 10.02.1983, Nr. 89 mit der Überprüfung der Kenntnis der ladinischen Sprache für alle Berufsbilder laut Art. 11/ter des L.G. vom 19. Mai 2015, Nr. 6 zu beauftragen;

1. di incaricare la commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina presso l'Intendenza scolastica ladina ai sensi dell'articolo 12 del D.P.R. 10/02/1983, n. 89 con l'esame della conoscenza della lingua ladina per tutti i profili professionali di cui all'art. 11/ter della Legge Provinciale 19 maggio 2015, n. 6;

2. Herrn Bruno Senoner, effektives Mitglied der Prüfungskommission zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache, mit Frau Monica Moroder der ladinischen Sprachgruppe zugehörig zu ersetzen, welche die Funktion als effektives Mitglied übernimmt;

2. di sostituire il membro effettivo della commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina Bruno Senoner con la sign. Monica Moroder, appartenente al gruppo linguistico ladino, che ricopre la funzione di membro effettivo;

3. Herrn Karl Demetz, Schriftführer der Prüfungskommission zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache, mit Frau Romy Canins, der ladinischen Sprachgruppe zugehörig zu ersetzen, welche die Funktion der Schriftführerin übernimmt;

3. di sostituire segretario della commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina Karl Demetz con la sign. Romy Canins, appartenente al gruppo linguistico ladino, che ricopre le funzioni di segretaria;

4. Frau Ruth Stuffer, stellvertretende Schriftführerin der Prüfungskommission zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache, mit Frau Sonja Pescosta, der ladinischen Sprachgruppe zugehörig zu ersetzen, welche die Funktion der stellvertretenden Schriftführerin übernimmt.

4. di sostituire il segretario supplente della commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua ladina Ruth Stuffer con la sign. Sonja Pescosta, appartenente al gruppo linguistico ladino, che ricopre le funzioni di segretario supplente.

DER LANDESHAUPTMANN
DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0035/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Beschluss Nr./N. Delibera: 0035/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor — 11/01/2018 14:21:48 PLONER FELIX — Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

| | | |
|---|---|---|
| zweckgebunden | | impegnato |
| als Einnahmen ermittelt | | accertato in entrata |
| auf Kapitel | | sul capitolo |
| Vorgang | | operazione |

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 11/01/2018 16:39:35 NATALE STEFANO — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

| | | |
|---|---|---|
| Der Landeshauptmann<br>Il Presidente | KOMPATSCHER ARNO | 16/01/2018 |
| Der Generalsekretär<br>Il Segretario Generale | MAGNAGO EROS | 16/01/2018 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

16/01/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0035/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333